



KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16

FI - (EU) 2015/1185 Kiinteää polttoainetta käyttävien paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset	1
SV - (EU) 2015/1185 Informationskrav för rumsvärmare för fastbränsle.....	1
EN - (EU) 2015/1185 Information requirements for solid fuel local space heaters.....	2
DE - (EU) 2015/1185 Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten	2
FR - (EU) 2015/1185 Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide.....	3
IT - (EU) 2015/1185 Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido.....	3
NL - (EU) 2015/1185 Informatie-eisen voor toestellen voor lokale ruimteverwarming die vaste brandstoffen gebruiken	4
ET - (EU) 2015/1185 Tahkekütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave	4
LV - (EU) 2015/1185 Informācijas prasības cietā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem	5
LT - (EU) 2015/1185 Informacijos apie kietojo kuro vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai	5
PL - (EU) 2015/1185 Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe	6
SL - (EU) 2015/1185 Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo.....	6
SK - (EU) 2015/1185 Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo	7
CS - (EU) 2015/1185 Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva	7
DN - (EU) 2015/1185 Informationskrav for produkter til lokal rumopvarmning til fast brændsel	8
ES - (EU) 2015/1185 Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido.....	8



FI - (EU) 2015/1185 Kiinteää polttoainetta käyttävien paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset

Mallitunnisteet:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16						
Epäsuora lämmitystoiminto:	ei						
Suora lämpöteho:	1,6 kW						
Epäsuora lämpöteho:	-- kW						
Polttoaine	Ensisijainen polttoaine	Muut sopivat polttoaineet	η_s [%]	Tilalämmityksen päästöt nimellislämpöteholla			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm3 (13 % O2)			
Halot, kosteuspitoisuus \leq 25 %	kyllä		68	40	118	1034	157
Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 %		ei	--	--	--	--	--
Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä							
kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho				Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)			
Nimellislämpöteho	P_{nom}	1,6	kW	Hyötysuhde nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	78	%
Vähimmäislämpöteho	P_{min}	ei sovelleta	kW	Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla	$\eta_{th,min}$	ei sovelleta	%
Lisäsähkön kulutus							
Nimellislämpöteholla	$e_{l,max}$	ei sovelleta	kW				
Vähimmäislämpöteholla	$E_{l,min}$	ei sovelleta	kW				
Valmiustilassa	$E_{l,sb}$	ei sovelleta	kW				
Jatkuvasti palavan sytytysliekin tehontarve							
Sytytysliekin tehontarve	P_{pilot}	ei sovelleta	kW				
Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi: Yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä							
Muut säätömahdollisuudet: ei sovelleta							
Yhteystiedot	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com						

Noudata tuotteen mukana tulevia asennus- ja käyttöohjeita.

Käytöstä poiston jälkeen tuote pitää hävittää tai kierrättää noudattaen paikallisia säädöksiä.

SV - (EU) 2015/1185 Informationskrav för rumsvärmare för fastbränsle

Modellbeteckning(ar):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16						
Indirekt uppvärmningsfunktion:	nej						
Direkt värmeeffekt:	1,6 kW						
Indirekt värmeeffekt:	-- kW						
Bränsle	ekommenderat bränsle	Annat lämpigt bränsle	η_s [%]	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm3 (13 % O2)			
Ved med fukthalt \leq 25 %	ja		68	40	118	1034	157
Ved med fukthalt < 12 %		nej	--	--	--	--	--
Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle							
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt				Nyttoverkningsgrad (NCV tillförd)			
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	1,6	kW	Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	78	%
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{min}	ej tillämpligt	kW	Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt	$\eta_{th,min}$	ej tillämpligt	%
Tillsatsförbrukning							
Vid nominell avgiven värmeeffekt	$e_{l,max}$	ej tillämpligt	kW				
Vid lägsta värmeeffekt	$E_{l,min}$	ej tillämpligt	kW				
I standbyläge	$E_{l,sb}$	ej tillämpligt	kW				
Den permanenta tändlågans effektbehov							
Tändlågans effektbehov	P_{pilot}	ej tillämpligt	kW				
Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur: enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering							
Andra regleringsmetoder: ej tillämpligt							
Kontaktuppgifter	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com						

Följ installations- och bruksanvisningen som medföljde produkten.

Efter avaktivera måste produkten kasseras eller återvinnas i enlighet med lokala bestämmelser.



EN - (EU) 2015/1185 Information requirements for solid fuel local space heaters

Model identifier(s):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Indirect heating functionality:	no
Direct heat output:	1,6 kW
Indirect heat output:	-- kW

Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s):	η_s [%]	Space heating emissions at nominal heat output			
				PM	OGC	CO	NOx
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes		68	40	118	1034	157
Compressed wood with moisture content < 12 %		no	--	--	--	--	--

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	1,6	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	78	%
Minimum heat output	P_{min}	N.A.	kW	Useful efficiency at minimum heat output	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

Auxiliary electricity consumption

At nominal heat output	$e_{l,max}$	N.A.	kW
At minimum heat output	$e_{l,min}$	N.A.	kW
In standby mode	$e_{l,sb}$	N.A.	kW

Permanent pilot flame power requirement

Pilot flame power requirement	P_{pilot}	N.A.	kW
-------------------------------	-------------	------	----

Type of heat output/room temperature control: single stage heat output, no room temperature control**Other control options:** N.A.

Contact details	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
-----------------	--

Follow user- and installation manuals delivered with the product

After decommissioning the product must be disposed or recycled in accordance with local regulations.

DE - (EU) 2015/1185 Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Indirekte Heizfunktion:	nein
Direkte Wärmeleistung:	1,6 kW
Indirekte Wärmeleistung:	-- kW

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung			
				PM	OGC	CO	NOx
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja		68	40	118	1034	157
Pressholz Feuchtigkeitsgehalt < 12 %		nein	--	--	--	--	--

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,6	kW	thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	78	%
Mindestwärmeleistung	P_{min}	N.A.	kW	thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

Hilfsstromverbrauch

Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	N.A.	kW
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l,min}$	N.A.	kW
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,sb}$	N.A.	kW

Leistungsbedarf der Pilotflamme

Leistungsbedarf der Pilotflamme	P_{pilot}	N.A.	kW
---------------------------------	-------------	------	----

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle: einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle**Sonstige Regelungsoptionen:** ej tillämpligt

Kontaktangaben	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
----------------	--

Befolgen Sie die mit dem Produkt gelieferten Benutzer- und Installationshandbücher.

Nach der Außerbetriebnahme muss das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt oder recycelt werden.



FR - (EU) 2015/1185 Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide

Référence(s) du modèle:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Fonction de chauffage indirect:	non
Puissance thermique directe:	1,6 kW
Puissance thermique indirecte	-- kW

Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale			
				PM	OGC	CO	NOx
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui		68	40	118	1034	157
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %		non	--	--	--	--	--

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,6	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	78	%
Puissance thermique minimale	P_{min}	n.d.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale	$\eta_{th,min}$	n.d.	%

Consommation d'électricité auxiliaire

À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	n.d.	kW
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	n.d.	kW
En mode veille	e_{lsb}	n.d.	kW

Puissance requise par la veilleuse permanente

Puissance requise par la veilleuse	P_{pilot}	n.d.	kW
------------------------------------	-------------	------	----

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce: contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce

Autres options de contrôle: n.d.

Coordonnées de contact	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
------------------------	--

Suivez les manuels d'utilisation et d'installation livrés avec le produit.

Après la mise hors service, le produit doit être mis au rebut ou recyclé conformément aux réglementations locales.

IT - (EU) 2015/1185 Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido

Identificativo del modello:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Funzionalità di riscaldamento indiretto:	no
Potenza termica diretta:	1,6 kW
Potenza termica indiretta:	-- kW

Combustibile	Combustibile preferito	Altri combustibili idonei	η_s [%]	missioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale			
				PM	OGC	CO	NOx
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	sì		68	40	118	1034	157
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %		no	--	--	--	--	--

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,6	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	78	%
Potenza termica minima	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica

Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW
In modo stand-by	e_{lsb}	N.A.	kW

Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente

Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	N.A.	kW
---	-------------	------	----

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente: potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente

Altre opzioni di controllo: N.A.

Contatti	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
----------	--

Seguire i manuali utente e di installazione forniti con il prodotto.

Dopo lo smantellamento, il prodotto deve essere smaltito o riciclato in conformità con le normative locali.

Tulikivi Oyj
Kuhnustantie 10
FI-83900 Juuka, Finland

Tel.: + 358 403 063 100
Fax: + 358 206 050 711
Domicile: Juuka, Finland

VAT-number: FI 03500801
Business ID: 0350080-1
www.tulikivi.com



NL - (EU) 2015/1185 Informatie-eisen voor toestellen voor lokale ruimteverwarming die vaste brandstoffen gebruiken

Typeaanduiding(en):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16						
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit:	neen						
Directe warmteafgifte:	1,6 kW						
Indirecte warmteafgifte:	-- kW						
Brandstof	Voorkeurbrandstof	Andere geschikte brandstof	η_s [%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	ja		68	40	118	1034	157
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %		neen	--	--	--	--	--
Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt							
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte				Nuttig rendement (NCV als ontvangen)			
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	1,6	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th, nom}$	78	%
Minimale warmteafgifte	P _{min}	n.v.t.	kW	Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte	$\eta_{th, min}$	n.v.t.	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik							
Bij nominale warmteafgifte	eI _{max}	n.v.t.	kW				
Bij minimale warmteafgifte	eI _{min}	n.v.t.	kW				
In stand-by-modus	eI _{sb}	n.v.t.	kW				
Vermogens-eisen voor de permanente waakvlam							
Vermogens-eisen voor de permanente aakvlam	P _{pilot}	n.v.t.	kW				
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur: Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur							
Andere sturingsopties: n.v.t.							
Contactgegevens	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com						

Volg de gebruikers- en installatiehandleidingen die bij het product zijn geleverd.

Na buitengebruikstelling moet het product worden afgevoerd of gerecycled in overeenstemming met de lokale regelgeving.

ET- (EU) 2015/1185 Tahkekütuse- lokaalsete kütteseadmete kohta nõutav teave

Mudelitähis(ed):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16						
Kaudse kütmissfunktsiooniga:	ei						
Otsene soojusvõimsus:	1,6 kW						
Kaudse kütmise soojusvõimsus:	-- kW						
Kütus	Eeliskütus	Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed)	η_s [%]	Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 %	jah		68	40	118	1034	157
Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 %		ei	--	--	--	--	--
Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral							
Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV alusel)			
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	1,6	kW	Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th, nom}$	78	%
Minimaalne soojusvõimsus	P _{min}	ei kohaldata	kW	Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel	$\eta_{th, min}$	ei kohaldata	%
Täiendav elektritarbimine							
Nimisoojusvõimsusel	eI _{max}	ei kohaldata	kW				
Minimaalsel soojusvõimsusel	eI _{min}	ei kohaldata	kW				
Ooteseisundis	eI _{sb}	ei kohaldata	kW				
Püsivõimsustarve							
Süütleegi võimsustarve	P _{pilot}	ei kohaldata	kW				
Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine: Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta							
Muud seadistamisvõimalused: ei kohaldata							
Kontaktandmed	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com						

Järgige tootega kaasasolevaid kasutus- ja paigaldusjuhendeid.

Pärast kasutusest kõrvaldamist tuleb toode utiliseerida või ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele.



LV - (EU) 2015/1185 Informācijas prasības cietā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem

Modeļa identifikators(-i):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Netiešās sildīšanas funkcija:	nē
Tiešā siltuma jauda:	1,6 kW
Netiešā siltuma jauda:	-- kW

Kurināmais	Rekomendētais kurināmais	Cits piemērots kurināmais (-ie):	η_s [%]	Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %	jā		68	40	118	1034	157
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %		nē	--	--	--	--	--

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

Posīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Posīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)			
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	1,6	kW	Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th, nom}$	78	%
Minimālā siltuma jauda	P _{min}	nepiemēro	kW	Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas	$\eta_{th, min}$	nepiemēro	%

Aanvullend elektricitētsverbruik

Bij nominale warmteafgifte	e _{lmax}	nepiemēro	kW
Bij minimale warmteafgifte	e _{lmin}	nepiemēro	kW
In stand-by-modus	e _{lsb}	nepiemēro	kW

Papildu elektroenerģijas patēriņš

Pie nominālās siltuma jaudas	P _{pilot}	nepiemēro	kW
------------------------------	--------------------	-----------	----

Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips: vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas**Andere sturingsopties: nepiemēro**

Kontaktinformācija	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
--------------------	--

Ievērojiet lietotāja un uzstādīšanas rokasgrāmatas, kas piegādātas kopā ar izstrādājumu.

Pēc ekspluatācijas pārtraukšanas produkts ir jānīcina vai jāpārstrādā saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

LT- (EU) 2015/1185 Informācija par kietojo kuro vietinūs patalpu šildytuvus reikalavimai

Modelio žymuo (-enys):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Netiesioginio šildymo funkcija:	ne
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia:	1,6 kW
Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia:	-- kW

Kuras	Tinkamiausias kuras	Kitas tinkamas kuras	η_s [%]	Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %	taip		68	40	118	1034	157
Presuota mediena, kurios drėgnumas < 12 %		ne	--	--	--	--	--

Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetai	Nāitaja	Tāhis	Vāartus	Ūhik
Šiluminė galia				Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)			
Vardinė šiluminė galia	P _{nom}	1,6	kW	Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	$\eta_{th, nom}$	78	%
Mažiausioji šiluminė galia	P _{min}	netaik.	kW	Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai	$\eta_{th, min}$	netaik.	%

Pagalbinės elektros energijos suvartojimas

Esant vardinei šiluminei galiai	e _{lmax}	netaik.	kW
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e _{lmin}	netaik.	kW
eikiant budėjimo veikseną	e _{lsb}	netaik.	kW

Nuolat įjungto degiklio galios poreikis

Nuolat įjungto degiklio galios poreikis	P _{pilot}	netaik.	kW
---	--------------------	---------	----

Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas: Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo**Kitos valdymo pasirinktys: netaik.**

Kontaktiniai duomenys	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
-----------------------	--

Laikykites kartu su gaminiu pateiktų naudotojo ir montavimo vadovų.

Po eksploatacijos nutraukimo gaminį reikia išmesti arba perdirbti laikantis vietinių taisyklių.



PL - (EU) 2015/1185 Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe

Identyfikator(-y) modelu:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Funkcja ogrzewania pośredniego:	nie
Bezpośrednia moc cieplna	1,6 kW
Pośrednia moc cieplna	-- kW

Paliwo	Paliwo zalecane	inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak		68	40	118	1034	157
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %		nie	--	--	--	--	--

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	1,6	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	78	%
Minimalna moc cieplna	P _{min}	nd.	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, min}$	nd.	%

Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{lmax}	nd.	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{lmin}	nd.	kW
W trybie czuwania	e _{lsb}	nd.	kW

Vermogenseis voor de permanente waakvlam

Vermogenseis voor de permanente waakvlam	P _{pilot}	nd.	kW
--	--------------------	-----	----

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu

Inne opcje regulacji: nd.

Dane teled adresowe	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
---------------------	--

Postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi i instalacji dostarczonymi z produktem.

Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy zutylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

SL - (EU) 2015/1185 Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo

Identifikacijska oznaka modela(-ov):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Posredno ogrevanje:	ne
Neposredna izhodna toplotna moč:	1,6 kW
Posredna izhodna toplotna moč:	-- kW

Gorivo	Osnovno gorivo	Druga primerna goriva:	η_s [%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	da		68	40	118	1034	157
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %		ne	--	--	--	--	--

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Izhodna toplotna moč				Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)			
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	1,6	kW	Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th, nom}$	78	%
Minimalna izhodna toplotna moč	P _{min}	NP	kW	Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči	$\eta_{th, min}$	NP	%

Dodatna potreba po električni moči

Pri nazivni izhodni toplotni moči	e _{lmax}	NP	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e _{lmin}	NP	kW
V stanju pripravljenosti	e _{lsb}	NP	kW

Zahtevana moč za stalno goreči vžigalni plamen

Zahtevana moč za vžigalni plamen	P _{pilot}	NP	kW
----------------------------------	--------------------	----	----

Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru: Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru

Druge možnosti uravnavanja: NP

Kontaktne podatki	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
-------------------	--

Upoštevajte navodila za uporabo in namestitvev, ki so priložena izdelku.

Po razgradnji je treba izdelek zavreči ali reciklirati v skladu z lokalnimi predpisi.



SK- (EU) 2015/1185 Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Funkcia nepriameho vykurovania:	nie
Priamy tepelný výkon:	1,6 kW
Nepriamy tepelný výkon:	-- kW

Postu-
pujte
podľa

Palivo	Upred- nostňované palivo	né vhodné palivo	η_s [%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone			
				PM	OGC	CO	NOx
mg/Nm ³ (13 % O ₂)							
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno		68	40	118	1034	157
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie	--	--	--	--	--

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jed- notka	Položka	Symbol	Hod- nota	Jed- notka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	1,6	kW	Užitočná účinnosť pri me- novitom tepelnom výkone	$\eta_{th, nom}$	78	%
Minimálny tepelný výkon	P _{min}	neuvádza sa	kW	Užitočná účinnosť pri mini- málnom tepelnom výkone	$\eta_{th, min}$	neu- vádza sa	%

Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone	e _{lmax}	neuvádza sa	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{lmin}	neuvádza sa	kW
V pohotovostnom režime	e _{lsb}	neuvádza sa	kW

Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka

Požiadavka na spotrebu energie zapa- ľovacieho horáka	P _{pilot}	neuvádza sa	kW
--	--------------------	-------------	----

Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty: jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty**Ďalšie možnosti ovládania: neuvádza sa**

Kontaktné údaje	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
-----------------	--

používateľských a inšalačných príručiek dodaných s produktom.

Po vyradení z prevádzky musí byť výrobok zlikvidovaný alebo recyklovaný v súlade s miestnymi predpismi.

CS - (EU) 2015/1185 Požadavky na informácie týkajúce sa lokálnych topidiel na tuhá paliva

Identifikačná značka (značky) modelu:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16
Funkce nepřímého vytápění:	ne
Přímý tepelný výkon:	1,6 kW
Nepřímý tepelný výkon:	-- kW

Postu-
pujte
podle
užíva-

Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva:	η_s [%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu			
				PM	OGC	CO	NOx
mg/Nm ³ (13 % O ₂)							
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano		68	40	118	1034	157
Lisované dřevě s obsahem vlhkosti < 12 %		ne	--	--	--	--	--

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jed- notka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	1,6	kW	Užitečná účinnost při jme- novitém tepelném výkonu	$\eta_{th, n}$ om	78	%
Minimální tepelný výkon	P _{min}	netýká se	kW	Užitečná účinnost při mini- málním tepelném výkonu	$\eta_{th, m}$ in	netýká se	%

Spotřeba pomocné elektrické energie

Bij nominale warmteafgifte	e _{lmax}	netýká se	kW
Bij minimale warmteafgifte	e _{lmin}	netýká se	kW
In stand-by-modus	e _{lsb}	netýká se	kW

Vermogens eis voor de permanente waakvlam

Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P _{pilot}	netýká se	kW
---	--------------------	-----------	----

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti**Další možnosti regulace: netýká se**

Kontaktní údaje	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com
-----------------	--

telských a instalačních příruček dodaných s produktem. Po vyřazení z provozu musí být výrobek zlikvidován nebo recyklován v souladu s místními předpisy.



DN- (EU) 2015/1185 Informationskrav for produkter til lokal rumopvarmning til fast brændsel

Modelidentifikation(er):	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16						
Indirekte varmfunktion:	nej						
Direkte varmeydelse:	1,6 kW						
Indirekte varmeydelse:	-- kW						
Brændsel	Foretrukket brændsel	Andet egnet brændsel	η_s [%]	Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Brænde med vandindhold \leq 25 %	ja		68	40	118	1034	157
Presset træ med vandindhold < 12 %		nej	--	--	--	--	--
Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes							
Element	Symbol	Værdi	Enhed	Element	Symbol	Værdi	Enhed
Varmeydelse				Virkningsgrad (baseret på NCV)			
Nominel varmeydelse:	P_{nom}	1,6	kW	Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th,nom}$	78	%
Mindste varmeydelse	P_{min}	N.A.	kW	irkningsgrad ved mindste varmeydelse	$\eta_{th,min}$	N.A.	%
Supplerende elforbrug							
Ved nominel varmeydelse	$e_{l,max}$	N.A.	kW				
Ved mindste varmeydelse	$e_{l,min}$	N.A.	kW				
I standbytilstand	$e_{l,sb}$	N.A.	kW				
Energiforbrug til pilotflamme							
Energiforbrug til pilotflamme	P_{pilot}	N.A.	kW				
Type varmeydelse/rumtemperaturstyring: Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring							
Andre styringsmuligheder: N.A.							
Kontaktoplysninger	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com						

Følg bruger- og installationsvejledninger, der leveres sammen med produktet

Efter nedlukning skal produktet bortskaffes eller genbruges i overensstemmelse med lokale regler.

ES- (EU) 2015/1185 Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido

Identificador(es) del modelo:	KTUPR-T-1600: AAVA KTU 16, VARPU KTU 16						
Funcionalidad de calefacción indirecta:	no						
Potencia calorífica directa:	1,6 kW						
Potencia calorífica indirecta:	-- kW						
Combustible	Combustible preferido	Otros combustibles apropiados	η_s [%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal			
				PM	OGC	CO	NOx
				mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Madera en tronco, contenido de humedad \leq 25 %	sí		68	40	118	1034	157
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %		no	--	--	--	--	--
Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido							
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica				Eficiencia útil (PCN de fábrica)			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1,6	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	78	%
Potencia calorífica mínima	P_{min}	N. A.	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima	$\eta_{th,min}$	N. A.	%
Consumo auxiliar de electricidad							
A potencia calorífica nominal	$e_{l,max}$	N. A.	kW				
A potencia calorífica mínima	$e_{l,min}$	N. A.	kW				
En modo de espera	$e_{l,sb}$	N. A.	kW				
Necesidad de energía del piloto permanente							
Necesidad de energía del piloto	P_{pilot}	N. A.	kW				
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior: Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior							
Otras opciones de control: N. A.							
Información de contacto	Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com						

Siga los manuales de instalación y de usuario que se entregan con el producto.

Después de la puesta fuera de servicio, el producto debe desecharse o reciclarse de acuerdo con las normativas locales.

